

ボヘミアン・ラブソディ

「ボヘミアン・ラブソディ」(Bohemian Rhapsody)は、クイーンが1975年10月31日に発表した、フレディ・マーキュリー作の楽曲。

クイーンの4枚目のアルバム『オペラ座の夜』に収録。演奏時間が約6分と長すぎるために議論となったが、そのままシングルカットされ、世界中で大ヒットした。

現在大ヒットしている「ボヘミアン・ラブソディ」の映画は、1991年に45歳の若さでこの世を去ったフレディ・マーキュリーを描いた伝記ドラマ。クイーンの現メンバーであるブライアン・メイとロジャー・テイラーが音楽総指揮を手がけ、劇中の楽曲には主にフレディ自身の歌声を使用。「ボヘミアン・ラブソディ」「ウィ・ウィル・ロック・ユー」といった名曲誕生の瞬間や、20世紀最大のチャリティコンサート「ライブ・エイド」での圧巻のパフォーマンスといった音楽史に残る伝説の数々を再現し、華やかな活躍の裏にあった知られざるストーリーを描き出していく。監督は「X-MEN」シリーズのブライアン・シンガー。

Bohemian Rhapsody

ボヘミアン・ラブソディ」(意識)

Is this the real life-
Is this just fantasy-
Caught in a landslide-
No escape from reality-
Open your eyes
Look up to the skies and see-
Im just a poor boy,i need no sympathy-
Because Im easy come,easy go,
A little high,little low,
Anyway the wind blows,doesnt really matter to
me,
To me

これは現実の人生?
これはただの幻想?
地滑りに捕まって
現実からまるで逃げられない
君の目を開いて
空模様を見上げて見ろよ
僕はただの哀れな少年、同情なんて必要ない
だって僕は気分次第に生きているから
少しご機嫌、少し駄目
どちらのせよ風は吹くけど、僕には本当に大したことないのさ、僕には

Mama,just killed a man,
Put a gun against his head,
Pulled my trigger,now hes dead,
Mama,life had just begun,
But now Ive gone and thrown it all away-
Mama ooo,
Didnt mean to make you cry-
If Im not back again this time tomorrow-
Carry on,carry on,as if nothing really matters-

ママ、人を殺してしまった
彼の頭に銃を突き付けて
引き金を引いた、そしたら彼は死んだ
ママ、人生は始まったばかり
なのに今僕はやっちゃって全てを放り投げてしま
った ママ、ううう
あなたを泣かせるつもりじゃなかった
もし僕が明日のこのときに戻らなくても
やっていって、やっていって、何んにも問題ないよ
うに

Too late,my time has come,
Sends shivers down my spine-
Bodys aching all the time,
Goodbye everybody-Ive got to go-
Gotta leave you all behind and face the truth-
Mama ooo- (any way the wind blows)
I dont want to die,
I sometimes wish Id never been born at all-

もう遅すぎる、僕の番が来た
背筋がゾクゾクして
ずっと体が痛む
みんなさようなら - 僕は行かなくちゃ
あなたたちを残して真実に向き合わなければなら
ない ママ、ううう (どちらのせよ風は吹くけど)
僕は死にたくない
僕は時々願うんだ、僕なんて生まれてこなければと

I see a little silhouette of a man,
Scaramouche,scaramouche will you do the
fandango-
Thunderbolt and lightning-very very frightening
me-
Galileo,galileo,
Galileo galileo
Galileo figaro-magnifico-
But Im just a poor boy and nobody loves me-
Hes just a poor boy from a poor family-
Spare him his life from this monstrosity-
Easy come easy go-,will you let me go-
Bismillah! no-,we will not let you go-let him go-
Bismillah! we will not let you go-let him go
Bismillah! we will not let you go-let me go
Will not let you go-let me go
Will not let you go let me go

No,no,no,no,no,no,no-
Mama mia,mama mia,mama mia let me go-
Beelzebub has a devil put aside for me,for me,for
me-

So you think you can stone me and spit in my
eye-
So you think you can love me and leave me to
die-
Oh baby-cant do this to me baby-
Just gotta get out-just gotta get right outta here-

Nothing really matters,
Anyone can see,
Nothing really matters-,nothing really matters to
me,

Any way the wind blows ….

一人の男の小さな影が見える
スカラムーシュ、スカラムーシュ、ファンダンゴを
踊ってくれる？
稲妻と閃光　なんてなんて怖いんだ

ガリレオ、ガリレオ、
ガリレオ、ガリレオ、
ガリレオ　フィガロ　とでもりっぱな人
でも僕はただの哀れな少年で誰も愛してくれない
彼は貧しい家柄のただの哀れな少年
彼の奇怪さから命をみのがしてやろう
気分次第で　あなたは僕を行かせてくれますか
神の御名において！だめだ　お前を行かせるものか
彼を行かせてやれ　神の御名において！　お前を行
かせるものか　彼を行かせてやれ　神の御名におい
て！　お前を行かせるものか　彼を行かせてやれ
お前を行かせるものか　僕を行かせて（だめだ）
けしてお前を行かせるものか　僕を行かせて
けしてお前を行かせるものか　ううう

やだ、やだ、やだ、やだ、やだ
おかあちゃん、おかあちゃん、おかあちゃん僕を行
かせて　ベルゼブブ　僕のために悪魔をかたづけて
僕のために　僕のために　僕のために

では僕を石打ち、目につばを吐きかけるつもりか
では僕を愛して死なせるつもりか
ああ君は、僕にこんなことはできないだろ
すぐに逃げ出さなくちゃ　すぐにこんなところから逃
げ出さなくちゃ

ううそうさ、ううそうさ
何も心配ないさ
誰でも知っている
何も心配ないさ　僕には本当に大したことないのさ

どんなふうにも風は吹こうとも